

EASYSTART TIMER



BG Кратко ръководство

CS Stručný návod

DA Kort vejledning

DE Kurzanleitung

EL Συνοπτικές οδηγίες

EN Quick start guide

ES Instrucciones abreviadas

ET Lühijuhend

FI Lyhyt käyttöohje

FR Instructions succinctes

HR Kratke upute

HU Rövid leírás

IT Guida rapida

JP クイックスタートガイド

**BG**

Това кратко ръководство представлява бърз преглед и не може да замени подробното ръководство за обслужване. То се намира на приложения CD или може да бъде прегледано или изтеглено от центъра за изтегляне на сайта www.eberspaecher.com.

УКАЗАНИЕ

Указанията и инструкциите за безопасност в техническата документация, която е приложена към отоплителния уред, трябва задължително да се спазват.

CS

Tento krátký návod je stručným přehledem a nemůže nahradit podrobný návod k obsluze. Ty naleznete k nahlédnutí a ke stažení na přiloženém CD disku nebo na stránkách www.eberspaecher.com v části Downloadcenter (Centrum ke stažení).

UPOZORNĚNÍ

Vždy bezpodmínečně respektujte pokyny a bezpečnostní pokyny obsažené v technické dokumentaci přiložené k topnému přístroji.

DA

Denne korte vejledning beskriver apparatet i korte træk og kan ikke erstatte den udførlige betjeningsvejledning. Denne findes på den vedlagte cd eller kan læses og downloades i downloadcenteret på www.eberspaecher.com.

HENVISNING

Henvisningerne og sikkerhedsanvisningerne i den tekniske dokumentation, som er vedlagt varmeapparatet, skal under alle omstændigheder overholdes.

DE

Diese Kurzanleitung ist eine Schnellübersicht und kann die ausführliche Bedienungsanleitung nicht ersetzen. Diese finden Sie auf der beiliegenden CD oder unter www.eberspaecher.com im Downloadcenter zur Ansicht und zum Download.

HINWEIS

Die Hinweise und Sicherheitshinweise in den Technischen Dokumentationen, die dem Heizgerät beiliegen, unbedingt beachten.

EL

Οι παρούσες συνοπτικές οδηγίες αποτελούν μία γρήγορη επισκόπηση και δεν μπορούν να αντικαταστήσουν τις λεπτομερείς οδηγίες χρήσης. Αυτές υπάρχουν διαθέσιμες προς επισκόπηση και λήψη στο επισυναπτόμενο CD ή στη σελίδα www.eberspaecher.com στο κέντρο λήψεων.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας στις Τεχνικές Τεκμηριώσεις που εσωκλείονται στη θερμοαντλία συσκευής.

EN

This quick start guide is a quick overview and cannot replace the detailed operating instructions. These are located on the enclosed CD or can be viewed and downloaded from the download centre under www.eberspaecher.com.

NOTE

Always follow the notes and safety instructions in the technical documentation enclosed with the heater.

ES






Estas instrucciones abreviadas son una visión general rápida y no pueden sustituir las extensas instrucciones de manejo. Estas las encontrará en el CD adjunto o bajo www.eberspaecher.com en el centro de descargas para visualización y descarga.

NOTA

Observar imprescindiblemente las instrucciones e indicaciones de seguridad de la documentación técnica que se adjuntan al calentador.



ET	<p>See lühijuhend on kiire ülevaade ja ei asenda põhjalikku kasutusjuhendit.</p> <p>Leiate selle kaasasolevalt CD-lt või allalaadimiskeskusest aadressil www.eberspaecher.com, kust saate seda vaadata ja alla laadida.</p>	<p>MÄRKUS</p> <p>Järgige kindlasti kõiki suuniseid ja ohutusjuhiseid, mis on kirjas kütteseadmega kaasas olevas tehnilises dokumentatsioonis.</p>
FI	<p>Tämä lyhyt käyttöohje on nopea yhteenveto eikä se voi korvata perusteellista käyttöohjetta.</p> <p>Se löytyy tarkasteltavaksi ja ladattavaksi oheiselta CD-levyltä tai osoitteesta www.eberspaecher.com kohdasta Download Center.</p>	<p>OHJE</p> <p>Lämmityslaitteen mukana toimitetussa teknisessä dokumentaatioissa olevia ohjeita ja turvaohjeita täytyy ehdottomasti noudattaa.</p>
FR	<p>Ces instructions succinctes sont un condensé et ne sauraient remplacer les instructions de service détaillées.</p> <p>Elles vous sont données sur le CD joint ou vous pouvez aussi les consulter et les télécharger sur www.eberspaecher.com.</p>	<p>OBSERVATION</p> <p>Respecter impérativement les informations et notices de sécurité consignées aux documentations techniques jointes à l'appareil de chauffage.</p>
HR	<p>Ove Kratke upute omogućavaju brzi pregled i ne mogu nadomjestiti opširne upute za uporabu.</p> <p>Možete ih naći na priloženom CD-u ili preuzeti sa stranice www.eberspaecher.com u centru za preuzimanje podataka i tako dobiti uvid u njih.</p>	<p>NAPOMENA</p> <p>Obvezno se pridržavajte napomena i sigurnosnih uputa u tehničkoj dokumentaciji koja je priložena uz uređaj.</p>
HU	<p>Ez a rövid útmutató egy gyors áttekintés, és a részletes kezelési útmutatót nem tudja helyettesíteni. Ezt a mellékelt CD-n találja, vagy a www.eberspaecher.com címen elérhető Letöltési központban nézheti meg vagy töltheti le.</p>	<p>MEGJEGYZÉS</p> <p>A fűtőberendezéshez mellékelt műszaki dokumentációkban lévő útmutatásokat és biztonsági utasításokat mindenképp vegye figyelembe.</p>
IT	<p>La presente Guida rapida è una panoramica rapida e non intende sostituire le istruzioni per l'uso dettagliate.</p> <p>Si trovano sul CD allegato oppure si possono visionare e scaricare dal Download Center del sito www.eberspaecher.com.</p>	<p>NOTA</p> <p>Si devono tassativamente osservare tutte le avvertenze e le norme di sicurezza contenute nella documentazione tecnica allegata al riscaldatore.</p>
JP	<p>クイックスタートガイドは、すばやく概要を理解するためのもので、詳しく記載された取扱説明書の代わりとなるものではありません。これは同梱のCDにあります。www.eberspaecher.comのダウンロードセンターから閲覧しダウンロードすることもできます。</p>	<p>注意</p> <p>ヒータ添付の技術文書に記載された注意事項および安全指示に必ず従うようにしてください。</p>


		 	 
BG	БУТОНИ Основна функция	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Таймер ВКЛ ▪ Потвърждаване на точка от менюто ▪ Потвърждаване на настройка 	Незабавно ОТОПЛЕНИЕ Longpress (>2 сек.)
CS	TLAČÍTKA Základní funkce	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Časovač ZAP ▪ Potvrdit bod nabídky ▪ Potvrdit nastavení 	Okamžitě TOPIT Longpress (> 2 s)
DA	TASTER Grundfunktion	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Timer ON ▪ Bekræftelse af menupunkt ▪ Bekræftelse af indstillinger 	Omgående VARME Longpress (>2 sek.)
DE	TASTEN Grundfunktion	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Timer EIN ▪ Menüpunkt bestätigen ▪ Einstellung bestätigen 	Sofort HEIZEN Longpress (>2 Sek.)
EL	ΠΛΗΚΤΡΑ Βασική λειτουργία	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Χρονοδιακόπτης ΕΝΕΡΓΟΣ ▪ Επιβεβαίωση σημείου μενού ▪ Επιβεβαίωση ρύθμισης 	Άμεση ΘΕΡΜΑΝΣΗ Longpress (>2 δευτ.)
EN	BUTTONS Basic function	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Timer ON ▪ Confirm menu item ▪ Confirm setting 	HEAT immediately Longpress (ml / 2 sec.)
ES	TECLAS Funciones básicas	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Timer ON ▪ Confirmar punto de menú ▪ Confirmar configuración 	Inmediatamente CALENTAR Longpress (>2 seg.)
ET	NUPUD Põhifunktsioon	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Timer SEES ▪ Menüpunkti kinnitamine ▪ Seadistuse kinnitamine 	Kohe KÜTMINE Longpress (> 2 sek)
FI	PAINIKKEET Perustoiminto	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Timer PÄÄLLE ▪ Vahvista valikkokohta ▪ Vahvista asetus 	LÄMMITYS heti Longpress (>2 s)
FR	BOUTONS Fonction de base	<ul style="list-style-type: none"> ▪ MARCHÉ de la minuterie ▪ Validation du point de menu ▪ Validation du paramétrage 	CHAUFFAGE immédiat Longpress (> 2 secondes)
HR	TIPKE Osnovne funkcije	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Timer UKLJ. ▪ Potvrda točke izbornika ▪ Potvrda postavke 	GRIJATI odmah Longpress (>2 sekunde)
HU	GOMBOK Alapfunkciók	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Timer BE ▪ Menüpont jóváhagyása ▪ Beállítás jóváhagyása 	Azonnali FŰTÉS Longpress (> 2 mp.)
IT	TASTI Funzione base	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Timer ON ▪ Confermare l'opzione del menu ▪ Confermare l'impostazione 	RISCALDAMENTO immediato Longpress (>2 sec.)
JP	ボタン 基本的な機能	<ul style="list-style-type: none"> ▪ タイマオン ▪ メニュー項目の確定 ▪ 設定の確定 	ただちに暖房する Longpress(2秒以上の長押し)



<ul style="list-style-type: none"> ■ Таймер ВКЛ / ИЗКЛ ■ Активна функция ИЗКЛ ■ Нулиране на индикацията 	<p>Всички активни функции ИЗКЛ Longpress (>2 сек.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Таймер ВКЛ ■ Избиране на точка от менюто ■ Настройка на подменю
<ul style="list-style-type: none"> ■ Časovač ZAP/VYP ■ Aktivní funkce VYP ■ Vynulovat zobrazení 	<p>Všechny aktivní funkce VYP Longpress (> 2 s)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Časovač ZAP ■ Vyberte bod nabídky ■ Nastavte podnabídku
<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer ON / OFF ■ Aktiv funktion OFF ■ Reset af display 	<p>Alle aktive funktioner OFF Longpress (>2 sek.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer ON ■ Valg af menupunkt ■ Indstilling af undermenu
<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer EIN / AUS ■ Aktive Funktion AUS ■ Anzeige zurücksetzen 	<p>Alle aktiven Funktionen AUS Longpress (>2 Sek.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer EIN ■ Menüpunkt auswählen ■ Untermenü einstellen
<ul style="list-style-type: none"> ■ Χρονοδιακόπτης ΕΝΕΡΓΟΣ / ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ ■ Ενεργή λειτουργία ΑΝΕΝΕΡΓΗ ■ Επαναφορά ένδειξης 	<p>Όλες οι ενεργές λειτουργίες ΑΝΕΝΕΡΓΕΣ Longpress (>2 δευτ.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Χρονοδιακόπτης ΕΝΕΡΓΟΣ ■ Επιλογή σημείου μενού ■ Ρύθμιση υπομενού
<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer ON / OFF ■ Active function OFF ■ Reset display 	<p>All active functions OFF Longpress (ml / 2 sec.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer ON ■ Select menu item ■ Set submenu
<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer ON / OFF ■ Función activa OFF ■ Restablecer indicación 	<p>Todas las funciones activas OFF Longpress (>2 seg.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer ON ■ Seleccionar punto de menú ■ Configurar submenú
<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer SEES/VÄLJAS ■ Aktiivne funktsioonid VÄLJAS ■ Näidu lähestamine 	<p>Kõik aktiivsed funktsioonid VÄLJAS Longpress (> 2 sek)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer SEES ■ Menüüpunkti valimine ■ Alammenüü seadistamine
<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer PÄÄLLE/POIS ■ Aktivoitu toiminto POIS ■ Nollaa näyttö 	<p>Kaikki aktivoidut toiminnot POIS Longpress (>2 s)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer PÄÄLLE ■ Valitse valikko kohta ■ Aseta alivalikko
<ul style="list-style-type: none"> ■ MARCHÉ/ARRÊT de la minuterie ■ ARRÊT de la fonction active ■ Réinitialiser l'affichage 	<p>ARRÊT de toutes les fonctions actives Longpress (> 2 secondes)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ MARCHÉ de la minuterie ■ Sélection du point de menu ■ Paramétrage du sous-menu
<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer UKLJ. / ISKLJ. ■ Aktivna funkcija ISKLJ. ■ Reset prikaza 	<p>Sve aktivne funkcije ISKLJ. Longpress (>2 sekunde)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer UKLJ. ■ Odabir točke izbornika ■ Podešavanje podizbornika
<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer BE/KI ■ Aktiv funkció KI ■ Kijelző visszaállítás 	<p>Minden aktiv funkció KI Longpress (> 2 mp.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer BE ■ Menüpont kiválasztása ■ Almenü beállítás
<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer ON / OFF ■ Funzione attiva OFF ■ Resettare il display 	<p>Tutte le funzioni attive OFF Longpress (>2 sec.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Timer ON ■ Selezionare l'opzione del menu ■ Impostare il sottomenu
<ul style="list-style-type: none"> ■ タイマ オン/オフ ■ アクティブな機能 オフ ■ 表示リセット 	<p>すべてのアクティブな機能 オフ Longpress(2秒以上の長押し)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ タイマ オン ■ メニュー項目の選択 ■ サブメニューの設定




BG	ГЛАВНО МЕНЮ	ОТОПЛЕНИЕ	ВЕНТИЛАЦИЯ Показва се, когато функцията се поддържа от отоплителния уред.
CS	HLAVNÍ NABÍDKA	TOPENÍ	VĚTRÁNÍ Zobrazuje se, je-li funkce topného přístroje podporována.
DA	HOVEDMENU	VARME	VENTILATION Vises, når funktionen understøttes af varmeapparatet.
DE	HAUPTMENÜ	HEIZEN	LÜFTEN Wird angezeigt, wenn Funktion vom Heizgerät unterstützt wird.
EL	ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΜΕΝΟΥ	ΘΕΡΜΑΝΣΗ	ΑΕΡΙΣΜΟΣ Εμφανίζεται όταν η λειτουργία υποστηρίζεται από τη θερμαντική συσκευή.
EN	MAIN MENU	HEAT	VENTILATION Is displayed if function is supported by the heater.
ES	MENÚ PRINCIPAL	CALENTAR	VENTILAR Se indica cuando la función está soportada por el calentador.
ET	PEAMENÜÜ	KÜTMINE	VENTILATSIOON Kuvatakse, kui kütteseadmel on see funktsioon olemas.
FI	PÄÄVALIKKO	LÄMMITYS	TUULETUS Tulee näyttöön, kun lämmityslaite tukee toimintoa.
FR	MENU PRINCIPAL	CHAUFFAGE	VENTILATION S'affiche si la fonction est soutenue par l'appareil de chauffage.
HR	GLAVNI IZBORNIK	GRIJANJE	VENTILACIJA Prikazuje se kada uređaj za grijanje podržava tu funkciju.
HU	FŐMENÜ	FŰTÉS	SZELLŐZTETÉS Megjelenik, ha a funkciót a fűtőberendezés támogatja.
IT	MENU PRINCIPALE	RISCALDAMENTO	VENTILAZIONE Viene visualizzato se la funzione è supportata dal riscaldatore.
JP	メインメニュー	暖房	換気 機能がヒーターにサポートされている場合に表示

P		AD
ПРОГРАМА	НАСТРОЙКИ	ДОПЪЛНИТЕЛЕН УРЕД Функцията трябва да е активирана от монтажния сервиз.
PROGRAM	NASTAVENÍ	DOPLŇKOVÉ ZAŘÍZENÍ Funkci musí aktivovat dílna, která provedla vestavbu.
PROGRAM	INDSTILLINGER	EKSTRAAPPARAT Funktionen skal aktiveres af monteringsværkstedet.
PROGRAMM	EINSTELLUNGEN	ZUSATZGERÄT Funktion muss von Einbauwerkstatt aktiviert werden.
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ	ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ Η λειτουργία πρέπει να ενεργοποιηθεί από το συνεργείο τοποθέτησης.
PROGRAM	SETTINGS	ADD-ON UNIT Function must be activated by the installation garage/workshop.
PROGRAMA	CONFIGURACIONES	APARATO ADICIONAL La función debe ser activada por el taller de montaje.
PROGRAMM	SEADISTUSED	LISASEADE Funktsioon tuleb aktiveerida seadme paigaldanud töökojas.
OHJELMA	ASETUKSET	LISÄLAITE Asennusverstaan täytyy aktivoida toiminto.
PROGRAMME	PARAMÉTRAGES	APPAREIL AUXILIAIRE Cette fonction doit être activée par le garage chargé du montage.
PROGRAM	POSTAVKE	DODATNI UREDAJ Radionica u kojoj se uređaj ugrađuje mora aktivirati funkciju.
PROGRAM	BEÁLLÍTÁSOK	KIEGÉSZÍTŐ KÉSZÜLÉK A funkciót a beszerelő műhelynek kell bekapcsolni.
PROGRAMMA	IMPOSTAZIONI	APPARECCHIO SUPPLEMENTARE La funzione deve essere attivata dall'officina che ha eseguito l'installazione.
プログラム	設定	追加ユニット 機能は取付ワークショップでアクティビ化される必要があります





3

P

□ 1 □ 2 □ 3

On Off 

BG	ПОДМЕНЮ	Избиране на програмна памет	P1 P2 P3 активирани / деактивирани / редактирани
CS	PODNABÍDKA	Volba paměti programu	P1 P2 P3 aktivovat / deaktivovat / zpracovat
DA	UNDERMENU	Valg af programlager	Aktivering / deaktivering / bearbejdning af P1 P2 P3
DE	UNTERMENÜ	Programmspeicher auswählen	P1 P2 P3 aktivieren / deaktivieren / bearbeiten
EL	ΥΠΟΜΕΝΟΥ	Επιλογή μνήμης προγράμματος	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση / επεξεργασία P1 P2 P3
EN	SUBMENU	Select program memory	P1 P2 P3 activate / deactivate / edit
ES	SUBMENÚ	Seleccionar memoria de programa	P1 P2 P3 activar / desactivar / editar
ET	ALAMMENÜÜ	Programmimälu valimine	P1 P2 P3 aktiveerimine / inaktiveerimine/töötlemine
FI	ALIVALIKKO	Valitse ohjelmamuisti	P1 P2 P3 aktivoi / deaktivoi / muokkaa
FR	SOUS-MENU	Sélection de la mémoire du programme	Activation / désactivation / changement P1 P2 P3
HR	PODIZBORNIK	Odabir memorije programa	Aktivacija / deaktivacija / uređivanje P1 P2 P3
HU	ALMENÜ	Programtároló kiválasztása	P1 P2 P3 be- / kikapcsolása / szerkesztése
IT	SOTTOMENU	Selezionare la memoria programmi	Attivare / disattivare / modificare P1 P2 P3
JP	サブメニュー	プログラムメモリの選択	P1 P2 P3 アクティブ化 / 非アクティブ化 / 編集

		 	
	Настройка на времето	Настройка на деня от седмицата	Настройка на формата на времето
	Nastavení času	Nastavení dne v týdnu	Nastavení formátu zobrazení času
	Indstilling af klokkeslæt	Indstilling af ugedag	Indstilling af tidsformat
	Uhrzeit einstellen	Wochentag einstellen	Uhrzeitformat einstellen
	Ρύθμιση ώρας	Ρύθμιση ημέρας εβδομάδας	Ρύθμιση μορφής ώρας
	Set the time	Set weekday	Set time format
	Configurar la hora	Configurar el día de la semana	Configurar el formato de la hora
	Kellaaja seadistamine	Nädalapäeva seadistamine	Kellaaja vormingu seadistamine
	Aseta kellonaika	Aseta viikonpäivä	Aseta kellonajan muoto
	Paramétrage de l'heure	Paramétrage du jour de la semaine	Paramétrage du format horaire
	Podešavanje vremena	Podešavanje dana u tjednu	Podešavanje formata vremena
	Időpont beállítás	A hét napjának beállítás	Időpont formátum beállítás
	Impostare l'ora	Impostare giorno della settimana	Impostare formato dell'ora
	時刻の設定	曜日の設定	時刻フォーマットの設定

	3	°C		Min.
BG	ПОДМЕНЮ	Настройка на температурата	Настройка на продължителността на работа	
CS	PODNABÍDKA	Nastavení regulátoru teploty	Nastavení doby provozu	
DA	UNDERMENU	Indstilling af temperatur	Indstilling af driftstid	
DE	UNTERMENÜ	Temperatur einstellen	Betriebsdauer einstellen	
EL	ΥΠΟΜΕΝΟΥ	Ρύθμιση θερμοκρασίας	Ρύθμιση διάρκειας λειτουργίας	
EN	SUBMENU	Set temperature	Set operating time	
ES	SUBMENÚ	Configurar temperatura	Configurar duración de servicio	
ET	ALAMMENÜÜ	Temperatuuri seadistamine	Tööaja seadistamine	
FI	ALIVALIKKO	Aseta lämpötila	Aseta käyntiaika	
FR	SOUS-MENU	Paramétrage de la température	Paramétrage de la durée de service	
HR	PODIZBORNIK	Podešavanje temperature	Podešavanje trajanja rada	
HU	ALMENÜ	Hőmérséklet beállítás	Üzemidő beállítás	
IT	SOTTOMENU	Impostare la temperatura	Impostare la durata di esercizio	
JP	サブメニュー	温度の設定	持続時間の設定	





Min.

AD



Настройка на продължителността на работа	ОТОПЛЕНИЕ	ВЕНТИЛАЦИЯ
Nastavení doby provozu	TOPENÍ	VĚTRÁNÍ
Indstilling af driftstid	VARME	VENTILATION
Betriebsdauer einstellen	HEIZEN	LÜFTEN
Ρύθμιση διάρκειας λειτουργίας	ΘΕΡΜΑΝΣΗ	ΑΕΡΙΣΜΟΣ
Set operating time	HEAT	VENTILATION
Configurar duración de servicio	CALENTAR	VENTILAR
Tõõaja seadistamine	KÜTMINE	VENTILATSIOON
Aseta käyntiaika	LÄMMITYS	TUULETUS
Paramétrage de la durée de service	CHAUFFAGE	VENTILATION
Podešavanje trajanja rada	GRIJANJE	VENTILACIJA
Üzemidő beállítás	FŰTÉS	SZELLŐZTETÉS
Impostare la durata di esercizio	RISCALDAMENTO	VENTILAZIONE
持続時間の設定	暖房	換気

	SERVICE	
BG	<p>Ако имате технически въпроси или проблеми с отоплителния уред, органа за управление или софтуера за обслужване, обърнете се моля към следния сервизен адрес: support-BG@eberspaecher.com</p>	<p>ЕС декларация за съответствие Уредът съответства на ЕС-директива 2014/30/ЕС. От www.eberspaecher.com в центъра за изтегляне може да бъде прегледана и изтеглена пълната ЕО декларация за съответствие.</p>
CS	<p>V případě jakýchkoli technických dotazů či problémů týkajících se topného přístroje, ovládacích prvků nebo obslužného softwaru se obračejte na následující adresu servisu: support-CZ@eberspaecher.com</p>	<p>Prohlášení o shodě EU Přístroj odpovídá směrnici ES 2014/30/EU. Úplně znění prohlášení o shodě EU si lze prohlédnout a stáhnout na webových stránkách www.eberspaecher.com ve středisku souborů ke stahování.</p>
DA	<p>Hvis du har tekniske spørgsmål eller problemer med varmeapparatet, betjeningselementet eller betjeningssoftwaren, så henvend dig til følgende service-adresse: support-DK@eberspaecher.com</p>	<p>EU-overensstemmelseserklæring Apparatet opfylder EF-direktivet 2014/30/EU. Den fuldstændige EU-overensstemmelseserklæring kan læses og downloades i downloadcenteret på www.eberspaecher.com.</p>
DE	<p>Haben Sie technische Fragen oder Probleme mit dem Heizgerät, dem Bedienelement oder der Bediensoftware, wenden Sie sich bitte an folgende Service-Adresse: support-DE@eberspaecher.com In Österreich wenden Sie sich an: support-AT@eberspaecher.com In der Schweiz wenden Sie sich an: support-CH-DE@eberspaecher.com</p>	<p>EU-Konformitätserklärung Das Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2014/30/EU. Unter www.eberspaecher.com kann im Downloadcenter die vollständige EU-Konformitätserklärung eingesehen und heruntergeladen werden.</p>
EL	<p>Σε περίπτωση τεχνικών αποριών ή προβλημάτων με τη θερμομαντική συσκευή, το χειριστήριο ή το λογισμικό χειρισμού, απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση τεχνικής υποστήριξης: support-GR@eberspaecher.com</p>	<p>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Η συσκευή πληροί την Οδηγία ΕΚ 2014/30/ΕΚ. Στη σελίδα www.eberspaecher.com και στο κέντρο λήψεων μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε ολόκληρη τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.</p>
EN	<p>If you have any technical questions or problems with the heater, the control unit or the operating software, please contact the following service address: support-UK@eberspaecher.com</p>	<p>EU Declaration of Conformity The unit conforms to EC Directive 2014/30/EC. The full EU Declaration of Conformity can be viewed and downloaded from the download center under www.eberspaecher.com.</p>
ES	<p>Tiene preguntas técnicas o problemas con el calentador, el elemento de mando o el software de mando, diríjase por favor a la siguiente dirección de servicio técnico: support-ES@eberspaecher.com</p>	<p>Declaración de conformidad UE El dispositivo se corresponde con la Directiva CE 2014/30/CE. Bajo www.eberspaecher.com en el centro de descargas, se puede visualizar y descargar la declaración de conformidad completa.</p>

	SERVICE	
ET	<p>Kui teil on kütteseadme, juhtimiseseadme või juhtimistarkvaraga seotud tehnilisi küsimusi või probleeme, pöörduge järgmisele teeninduse aadressile: support-EE@eberspaecher.com</p>	<p>Elī vastavusdeklaratsioon</p> <p>Seade vastab EÜ direktiivile 2014/30/EÜ. Täielikku vastavusdeklaratsiooni saab vaadata ja alla laadida allalaadimiskeskuses aadressil www.eberspaecher.com.</p>
FI	<p>Jos teillä on lämmityslaitetta, käyttökytkintä tai käyttöohjelmistoa koskevia teknisiä kysymyksiä tai ongelmia, ottakaa yhteyttä seuraavaan huolto-osoitteeseen: support-FI@eberspaecher.com</p>	<p>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Laitte on EY-direktiivin 2014/30/EU mukainen. Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on tarkasteltavissa ja ladattavissa osoitteeseen www.eberspaecher.com linkistä Download Center.</p>
FR	<p>Pour toute question technique ou problème avec l'appareil de chauffage, l'élément de commande ou le logiciel de commande, veuillez contacter l'adresse de service suivante : support-FR@eberspaecher.com</p> <p>En Suisse, veuillez contacter : support-CH-FR@eberspaecher.com</p> <p>En Belgique, veuillez contacter : support-BE-FR@eberspaecher.com</p>	<p>Déclaration de conformité UE</p> <p>L'appareil répond à la directive 2014/30/UE. La déclaration de conformité intégrale est disponible en vue de sa consultation et de son téléchargement sur www.eberspaecher.com.</p>
HR	<p>Ako imate pitanja u vezi elementa za rukovanje ili uredaja za grijanje, obratite se dotičnom zastupništvu tvrtke Eberspächer u svojoj zemlji, pogledajte: support-HR@eberspaecher.com</p>	<p>Izjava o sukladnosti EU-a</p> <p>Uredaj ispunjava zahtjeve EZ Direktive 2014/30/EU. Na stranici www.eberspaecher.com u centru za preuzimanje podataka možete dobiti uvid u cjelokupnu Izjavu o sukladnosti EU-a i tamo je preuzeti.</p>
HU	<p>Ha műszaki kérdései vagy problémái vannak a fűtőberendezéssel, a kezelőelemmel vagy a kezelőszoftverrel kapcsolatban, forduljon a következő címen elérhető szervizhez: support-HU@eberspaecher.com</p>	<p>EU megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>A készülék megfelel a 2014/30/EU irányelvnek. A www.eberspaecher.com címen elérhető Letöltési központban nézheti meg és töltheti le a teljes EU megfeleléségi nyilatkozatot.</p>
IT	<p>Per eventuali chiarimenti tecnici o in caso di problemi con il riscaldatore, l'elemento di comando o il software operativo, rivolgersi al seguente indirizzo di assistenza tecnica: support-IT@eberspaecher.com</p> <p>In Svizzera rivolgersi a: support-CH-IT@eberspaecher.com</p>	<p>Dichiarazione di conformità UE</p> <p>L'apparecchio è conforme alla direttiva CE 2014/30/UE. Nel Download Center del sito www.eberspaecher.com si può leggere e scaricare il testo integrale della dichiarazione di conformità UE.</p>
JP	<p>ヒーター、操作部またはオペレーティングソフトウェアに関する技術的なご質問や問題は、次のサービス担当宛先までお問い合わせください: support-JP@eberspaecher.com</p>	<p>EU 適合宣言</p> <p>この機器はEU指令 2014/30/EU に準拠しています。 www.eberspaecher.com のダウンロード・センターから適合宣言の全文を閲覧しダウンロードすることができます。</p>

Eberspächer Climate Control Systems
GmbH & Co. KG
Eberspächerstraße 24
73730 Esslingen
Germany
info@eberspaecher.com
www.eberspaecher.com

